

Heb

Chapter 4

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 φοβηθῶμεν οὖν, μή ποτε καταλειπομένης, ἐπαγγελίας εἰσελθεῖν εἰς τὴν
let-us-fear therefore lest- ever being-left promise to-enter into- the-
[G5399](#) [G3767](#) [G3361](#) [G4219](#) [G2641](#) [G1860](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κατάπαυσιν αὐτοῦ, δοκῆ τις ἐξ ὑμῶν ὑστερηκέναί.
rest of-him seem any of- you to-have-fallen-short
[G2663](#) [G0846](#) [G1380](#) [G5100](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5302](#)

Let us fear therefore, lest haply, a promise being left of entering into his rest, any one of you should seem to have come short of it.

- 2 καὶ γὰρ ἐσμεν εὐηγγελισμένοι καθάπερ κάκεῖνοι; ἀλλ' οὐκ
also- for- we-are having-received-good-news just-as- also-those but- not-
[G2532](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2097](#) [G2509](#) [G2548](#) [G0235](#) [G3756](#)
- ὠφέλησεν ὁ λόγος τῆς ἀκοῆς ἐκείνους, μὴ συγκεκερασμένους τῇ
benefited the- word of-the- hearing those not- having-been-united with-the-
[G5623](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1565](#) [G3361](#) [G4786](#) [G3588](#)
- πίστει τοῖς ἀκούσασιν.
faith with-the-ones- having-heard
[G4102](#) [G3588](#) [G0191](#)

For indeed we have had good tidings preached unto us, even as also they: but the word of hearing did not profit them, because it was not united by faith with them that heard.

- 3 Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν, οἱ πιστεύσαντες; καθὼς
we-enter for- into- the- rest the-ones- having-believed just-as-
[G1525](#) [G1063](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2531](#)
- εἶρηκεν, Ὡς ὤμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν
he-has-said as- I-swore in- the- wrath of-me if- they-will-enter into- the-
[G2046](#) [G5613](#) [G3660](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3709](#) [G1473](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κατάπαυσίν μου; καίτοι τῶν ἔργων ἀπὸ καταβολῆς κόσμου
rest of-me although- the- works from- foundation of-world
[G2663](#) [G1473](#) [G2543](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)
- γενηθέντων.
having-been-finished
[G1096](#)

For we who have believed do enter into that rest; even as he hath said, As I sware in my wrath, They shall not enter into my rest: although the works were finished from the foundation of the world.

- 4 εἶρηκεν γὰρ που περὶ τῆς ἑβδόμης οὕτως, Καὶ κατέπαυσεν
he-has-spoken for- somewhere about- the- seventh thus and- rested
[G2046](#) [G1063](#) [G4225](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1442](#) [G3779](#) [G2532](#) [G2664](#)
- ὁ Θεὸς ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ, ἀπὸ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ;
the- God on- the- day the- seventh from- all of-the- works of-him
[G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G1442](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

For he hath said somewhere of the seventh day on this wise, And God rested on the seventh day from all his works;

5 καὶ ἐν τούτῳ πάλιν, εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν κατάπαυσίν μου.
 and- in- this again, if- they-will-enter into- the- rest of-me
[G2532](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3825](#) [G1487](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G1473](#)

and in this place again, They shall not enter into my rest.

6 ἐπεὶ οὖν ἀπολείπεται τινὰς εἰσελθεῖν εἰς αὐτήν, καὶ οἱ
 since- therefore- it-remains for-some to-enter into- it and- the-ones-
[G1893](#) [G3767](#) [G0620](#) [G5100](#) [G1525](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

πρότερον εὐαγγελισθέντες, οὐκ εἰσῆλθον, δι' ἀπειθείαν,
 formerly having-received-good-news not- entered because-of- disobedience
[G4386](#) [G2097](#) [G3756](#) [G1525](#) [G1223](#) [G0543](#)

Seeing therefore it remaineth that some should enter therein, and they to whom the good tidings were before preached failed to enter in because of disobedience,

7 πάλιν τινὰ ὀρίζει ἡμέραν, Σήμερον, ἐν Δαυὶδ λέγων, μετὰ τοσοῦτον
 again certain he-appoints day today in- David saying after- so-much
[G3825](#) [G5100](#) [G3724](#) [G2250](#) [G4594](#) [G1722](#) [G1138](#) [G3004](#) [G3326](#) [G5118](#)

χρόνον, καθὼς προεῖρηται, Σήμερον, ἐὰν τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούσητε,
 time just-as- has-been-said-before today if- the- voice of-him you-hear
[G5550](#) [G2531](#) [G4302](#) [G4594](#) [G1437](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#) [G0191](#)

μὴ σκληρύνητε τὰς καρδίας ὑμῶν.
 not- harden the- hearts of-you
[G3361](#) [G4645](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

he again defineth a certain day, To-day, saying in David so long a time afterward (even as hath been said before), To-day if ye shall hear his voice, Harden not your hearts.

8 εἰ γὰρ αὐτοὺς Ἰησοῦς κατέπαυσεν, οὐκ ἂν περὶ ἄλλης
 if- for- them Iēsous had-given-rest not- - about- another
[G1487](#) [G1063](#) [G0846](#) [G2424](#) [G2664](#) [G3756](#) [G0302](#) [G4012](#) [G0243](#)

ἐλάλει, μετὰ ταῦτα ἡμέρας.
 he-would-have-spoken after- these-things day
[G2980](#) [G3326](#) [G3778](#) [G2250](#)

For if Joshua had given them rest, he would not have spoken afterward of another day.

9 ἄρα ἀπολείπεται σαββατισμός, τῷ λαῷ τοῦ Θεοῦ.
 then- remains sabbath-rest for-the- people of-the- God
[G0686](#) [G0620](#) [G4520](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2316](#)

There remaineth therefore a sabbath rest for the people of God.

10 ὁ γὰρ εἰσελθὼν εἰς τὴν κατάπαυσιν αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς
 the-one- for- having-entered into- the- rest of-him also- he
[G3588](#) [G1063](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2663](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)

κατέπαυσεν ἀπὸ τῶν ἔργων αὐτοῦ, ὡσπερ ἀπὸ τῶν ἰδίων, ὁ Θεός.
 rested from- the- works of-him just-as- from- the- own the- God
[G2664](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G5618](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G2316](#)

For he that is entered into his rest hath himself also rested from his works, as God did from his.

11 Σπουδάσωμεν οὖν εἰσελθεῖν εἰς ἐκείνην τὴν κατάπαυσιν, ἵνα μὴ,
 let-us-be-eager therefore to-enter into- that the- rest so-that- not-
[G4704](#) [G3767](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2663](#) [G2443](#) [G3361](#)
 ἐν τῷ αὐτῷ, τις ὑποδείγματι, πέσῃ, τῆς ἀπειθείας.
 in- the- same any example fall of-the- disobedience
[G1722](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5100](#) [G5262](#) [G4098](#) [G3588](#) [G0543](#)

Let us therefore give diligence to enter into that rest, that no man fall after the same example of disobedience.

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐνεργῆς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ
 living for- the- word of-the- God and- effective and- sharper than-
[G2198](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1756](#) [G2532](#) [G5114](#) [G5228](#)
 πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ
 every sword two-edged and- piercing as-far-as- division of-soul and-
[G3956](#) [G3162](#) [G1366](#) [G2532](#) [G1338](#) [G0891](#) [G3311](#) [G5590](#) [G2532](#)
 πνεύματος, ἀρμῶν τε καὶ μελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ
 of-spirit of-joints both- and- of-marrow and- discerning of-thoughts and-
[G4151](#) [G0719](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3452](#) [G2532](#) [G2924](#) [G1761](#) [G2532](#)
 ἐννοιῶν καρδίας.
 of-intentions of-heart
[G1771](#) [G2588](#)

For the word of God is living, and active, and sharper than any two-edged sword, and piercing even to the dividing of soul and spirit, of both joints and marrow, and quick to discern the thoughts and intents of the heart.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ γυμνὰ καὶ
 and- not- is creature hidden before him all-things but- naked and-
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2937](#) [G0852](#) [G1799](#) [G0846](#) [G3956](#) [G1161](#) [G1131](#) [G2532](#)
 τετραηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
 laid-bare to-the- eyes of-him to- whom to-us the- word
[G5136](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3739](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#)

And there is no creature that is not manifest in his sight: but all things are naked and laid open before the eyes of him with whom we have to do.

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα τοὺς οὐρανοὺς, Ἰησοῦν,
 having therefore high-priest great having-passed-through the- heavens Iēsous
[G2192](#) [G3767](#) [G0749](#) [G3173](#) [G1330](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2424](#)
 τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
 the- Son of-the- God let-us-hold-fast the- confession
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2902](#) [G3588](#) [G3671](#)

Having then a great high priest, who hath passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our confession.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον συμπαθεῖσαι ταῖς ἀσθενείαις
 not- for- we-have high-priest not- able to-sympathize with-the- weaknesses
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G0749](#) [G3361](#) [G1410](#) [G4834](#) [G3588](#) [G0769](#)
 ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ πάντα καθ' ὁμοιότητα; χωρὶς
 of-us having-been-tempted but- in- all-things according-to- likeness apart-from-
[G1473](#) [G3985](#) [G1161](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2596](#) [G3665](#) [G5565](#)
 ἀμαρτίας.
 sin
[G0266](#)

For we have not a high priest that cannot be touched with the feeling of our infirmities; but one that hath been in all points tempted like as we are, yet without sin.

16	προσερχώμεθα	οὖν	μετὰ	παρρησίας	τῷ	θρόνῳ	τῆς	χάριτος,	ἵνα
	let-us-approach	therefore	with-	boldness	the-	throne	of-the-	grace	so-that-
	G4334	G3767	G3326	G3954	G3588	G2362	G3588	G5485	G2443
	λάβωμεν	ἔλεος,	καὶ	χάριν	εὑρωμεν,	εἰς	εὐκαιρον	βοήθειαν.	
	we-may-receive	mercy	and-	grace	we-may-find	for-	timely	help	
	G2983	G1656	G2532	G5485	G2147	G1519	G2121	G0996	

Let us therefore draw near with boldness unto the throne of grace, that we may receive mercy, and may find grace to help us in time of need.